

東華三院群芳啟智學校烘焙工場開幕禮

為優化學生的職前訓練及增加學生實踐學習的機會，本院董事局特撥款予屬下東華三院群芳啟智學校，以加建「群芳烘焙工場」，並添置專業烘焙及家政科設備，藉以增加學生對烘焙製作的興趣，以及提升他們的相關技能，同時培養良好的工作態度。

「群芳烘焙工場」開幕禮於1月29日在東華三院群芳啟智學校烘焙工場舉行，主席兼名譽校監李銑麟博士太平紳士聯同董事局成員蒞臨主禮，標誌新烘焙工場正式投入服務。

TWGHs Kwan Fong Kai Chi Baking Workshop Opening Ceremony

To enhance students' prevocational training and experiential learning experience, specific funds were allotted by TWGHs Board of Directors to TWGHs Kwan Fong Kai Chi School (KFKC) for installing facilities and equipment for home economics education and establishing the "KFKC Baking Workshop." It is hoped that this Workshop will provide a platform through which students can develop essential skills and positive work ethics. Commencement of its operation was marked by the Opening Ceremony officiated by Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman cum Honorary Supervisor, and other Board Members on 29 January, 2018.



▲ 主席兼名譽校監李銑麟博士太平紳士（左七）聯同董事局成員為「群芳烘焙工場」開幕禮主禮，並動手試做曲奇。
Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 7), the Chairman cum Honorary Supervisor, and other Board Members officiated at the Opening Ceremony of "KFKC Baking Workshop." They all kept themselves busy baking cookies.

東華三院特殊學校學生於第八屆「我的廚房」烹飪比賽獲佳績

本院屬下兩所特殊學校的兩位學生於2017年12月參加由匡智會舉辦的第八屆「我的廚房」烹飪比賽。是次比賽以魚類作主題，兩位同學利用新鮮健康的食材，配合出色的烹調技巧，分別創作出「檸檬鮭魚」及「魚願花似錦」兩個饌菜，以實踐健康飲食。

經過評判的嚴格品評後，東華三院徐展堂學校的連雪晴同學及東華三院群芳啟智學校的梁桂清同學分別奪得輕度個人組亞軍及中度融合組優異獎。兩位同學在賽後表示十分享受烹飪比賽的過程，期間更能觀摩其他學生的菜色和烹飪技巧，為將來的創作帶來更多設計靈感。

Students at TWGHs Special Schools Excelled in the 8th "My Kitchen" Cooking Competition

Students at 2 TWGHs special schools participated in the 8th "My Kitchen" Cooking Competition organised by Hong Chi Association in December 2017. The theme of this year's competition was "Fish". LIN Suet Ching of TWGHs Tsui Tsin Tong School and LEUNG Kwai Ching of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School used healthy ingredients and outstanding cooking techniques to prepare their dishes, namely "Salmon with Lemon" and "Rolled Fish Flowers with Wishes", and won the 1st runner-up (Mild Category) and merit award (Moderate Category) respectively. They both indicated that they have learnt a lot from other participating students during the competition.



► 東華三院群芳啟智學校梁桂清同學（中）憑「魚願花似錦」奪得中度融合組優異獎。LEUNG Kwai Ching (centre) of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School won the merit award in the Moderate Category of the competition.

◀ 東華三院徐展堂學校連雪晴同學（左一）憑其出色的烹調技巧及無限創意，成功奪得輕度個人組亞軍。
LIN Suet Ching (left 1) of TWGHs Tsui Tsin Tong School, 1st runner-up in the Mild Category of the competition, demonstrated her outstanding cooking techniques and creativity.



2018全港幼兒英文歌唱比賽

由東華三院主辦，香港中文大學教育學院及香港教育大學協辦的「2018全港幼兒英文歌唱比賽」總決賽已於1月20日舉行。本院自2006年起舉辦此比賽，旨在鼓勵幼兒透過唱歌學習英文，培養他們學習英語的興趣，增強幼兒運用英語的信心和能力。今年賽事更吸引了來自138間幼稚園、幼兒園及幼兒中心，超過3,000名小朋友參加。最後共9支隊伍進入總決賽，當日各參賽小朋友均以可愛的造型、良好的英文發音及歌唱技巧競逐獎項，他們在各方面都表現出色，充份反映各位校長、老師及家長為小朋友付出不少愛心和時間。

2018 Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest

Hosted by TWGHs and co-organised by the Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong and The Education University of Hong Kong, the 2018 Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest was held on 20 January 2018. The Singing Contest has been organised annually since 2006 to enhance children's interest and confidence in learning English through English songs. This year, over 3,000 children from 138 kindergartens, nurseries and child care centres took part in the contest.

獎項 Prize	學校 Schools
全港總冠軍 Overall Champion	天主教聖保祿幼兒園（大圍） St Paul's Catholic Day Nursery (Tai Wai)
全港總亞軍 Overall 1st Runner-up	嘉諾撒聖心幼稚園 Sacred Heart Canossian Kindergarten 迦南中英文幼稚園（沙頭角） Cannan English & Chinese Kindergarten (Sha Tau Kok)
全港總季軍 Overall 2nd Runner-up	東華三院方樹福堂幼稚園 TWGHs Fong Shu Fook Tong Kindergarten 救世軍海富幼兒學校 The Salvation Army Hoi Fu Nursery School 大埔浸信會幼稚園天澤邨分校 Tai Po Baptist Kindergarten Tin Chak Estate Branch 比華利中英文幼稚園 Beverly Anglo-Chinese Kindergarten 伊斯蘭博愛幼稚園 Islamic Pok Oi Kindergarten 東華三院李黃慶祥紀念幼稚園 TWGHs Lee Wong Hing Cheung Memorial Kindergarten

▼ 各參賽學生悉心打扮，載歌載舞，傾力演出。
Children in costumes performed in the Singing Contest.



▲ 主席兼校監李銑麟博士太平紳士（後排左五）、嘉賓及獲得全港總冠軍的小朋友合照
Group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, left 5), the Chairman cum Supervisor, guests and the Overall Champion winners

「親親孩子心」— 美國Circle of Security® Parenting™ Program 本地成效研究發佈會

東華三院何玉清教育心理服務中心於2016/2017年度，在東華三院旗下15間幼稚園推行以美國Circle of Security International的Circle of Security® Parenting™ Program (COS-P) 為藍本的「親親孩子心——建立幼兒安全感家長教育課程」，並邀得香港城市大學應用社會科學系副教授許娜娜博士為課程進行成效研究，成為全港首間進行COS-P成效研究活動的機構。

許娜娜博士表示，研究結果顯示曾參加課程的家長對幼兒有較強的關愛、較多正面回應與鼓勵，並在親子互動關係上有明顯進步。此課程的本地成效研究發佈會於1月6日假香港城市大學舉行。活動當天得到社會各界熱烈參與，有超過200位教育界同工、社工界同工以及家長們出席。

Evaluation Study on Circle of Security® Parenting™ Program

Using the Circle of Security® Parenting™ Program (COS-P) developed by Circle of Security International in the United States as a blueprint, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre has launched the "Parenting Course on Building Infants' Sense of Security" for parents from 15 TWGHs kindergartens for the academic year 2016/2017. TWGHs is the first organisation in Hong Kong to conduct an evaluation study on the effectiveness of the parenting program.

According to Dr. HUI Na Na, Anna, Associate Professor of Applied Social Sciences of City University of Hong Kong who led the study, parents are more able to give positive feedback to infants and show significant improvement in parent-child interactions after the course. The sharing session on the findings of the study held on 6 January 2018 at City University of Hong Kong received overwhelming support from parents, social workers, and kindergarten teachers.

- 中心專業團隊將經驗和心得輯錄成小冊子於發佈會上派發，希望把課程中的育兒資訊與更多家長分享，共同促進幼兒的情緒健康。
"Building Children's Sense of Security — Booklet for Parents" pamphlets were distributed to the participants to enhance public understanding of children's emotional development.



▲ 吳奇嫻學務總主任（左四）、香港城市大學應用社會科學系副教授許娜娜博士（左三）、鄺美詩學務主任（特殊及學前教育）（左二）、陳紹勤學務主任（學生輔導）（右二）與計劃同工及家長合照
Group photo of Mr. Kenneth WU (left 4), Education Services Secretary, Dr. HUI Na Na, Anna (left 3), Associate Professor of Applied Social Sciences of City University of Hong Kong, Ms. KWONG Mei Sze (left 2), Assistant Education Services Secretary (Special & Pre-school Education), Mr. CHAN Siu Kan (right 2), Assistant Education Services Secretary (Student Guidance & Counselling), project staff and parents